

## Produktinformation (DE)

Die Firma Gral Systeme GmbH, als verantwortlicher Hersteller erklärt hiermit, dass das Produkt

### Duschbeschlagserie gral BF 112 XL (Artikelnummer 70.149 bis 70.191)

im Rahmen einer exemplarischen Prüfung in Anlehnung an die EN 14428 getestet wurde.

Im Rahmen der Prüfung konnten folgende Eigenschaften bestätigt werden:

Maximales Flügelgewicht:	60 kg
Lebensdauer:	→ 40.000 Zyklen mit Beschlag Band G/W und 10 mm ESG  → 40.000 Zyklen mit Beschlag Band G/G und 12 mm ESG
Glasart:	ESG
Glasdicken:	10 und 12 mm
Glasoberflächen:	klar, satiniert, keine selbst- reinigenden Oberflächen (Lotus, Clearshield etc..) im Bereich der Befestigungspunkte
Anwendungsbereich:	Duschen, Bäder, Heißluftsauna (bis 90°)

Alle für unsere Duschbeschläge verwendeten Komponenten verfügen über einen im üblichen Dusch- und Badbereich ausreichenden Korrosionsschutz. Bei der Verwendung in außergewöhnlichen Bereichen wie z.B. in Schwimm- und Solebäder bitten wir um Abstimmung mit unserem technischen Vertrieb.

Alle Klemmbereiche müssen vor der Montage von Fetten und Ölen befreit werden. Bitte nur rückstandsfrei abdampfende Mittel (Aceton, Alkohol) verwenden. Keine Glasreiniger verwenden, da diese glanzgebende Mittel (z.B. Silicon) enthalten können.

Rietberg, im Januar 2018



Leonardo Verni  
Geschäftsführer

Gral Systeme GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 7  
D-33397 Rietberg

**Gral Systeme GmbH**  
Am Weichselgarten 23  
D- 91058 Erlangen  
  
Niederlassung Riet-  
berg  
Ludwig-Erhard-Straße  
7  
D-33397 Rietberg  
[www.gral-systeme.de](http://www.gral-systeme.de)

**Gesellschaftsform:**  
Gral Systeme GmbH

**Amtsgericht Fürth-  
Bay.**  
HRB 15827  
  
Ust-IdNr. DE  
248338938

**Geschäftsführer:**  
Giovanni Santamaria

**Hinweis gem. §33  
BDSG:**

## Product Information (GB)

The company Gral Systeme GmbH, as the manufacturer responsible for the product, herewith declares that the product

### **gral BF 112 XL shower enclosure hardware series** (Article Numbers 70.149 through 70. 70.191)

was tested in a sample evaluation aligned to EN 14428.

The test series served to verify and confirm the following characteristics and properties:

Max. door panel weight:	60 kg
Service life:	→ 40,000 cycles with hinge fitting G/W and 10 mm TSG → 40,000 cycles with hinge fitting G/G and 12 mm TSG
Glass type:	TSG (toughened safety glass)
Glass thicknesses:	10 and 12 mm
Glass surface finishes:	clear, satinized, no self-cleaning finishes (Lotus, Clearshield etc.) in the area of the fixing points
Area of application:	showers, baths, hot air sauna (till 90°)

All the components used for our shower enclosure fittings are provided with adequate corrosion protection for normal applications in shower and bath environments. If intended for more demanding environments such as swimming pools and saltwater baths, please contact our Technical Sales department for advice.

All clamp fixing contact areas must be cleaned of grease and oil prior to hardware installation. Only use residue-free, evaporating cleaning agents (acetone, alcohol). Do not use commercial glass cleaners as these may contain gloss-enhancing agents (e.g. silicone).

Rietberg, January 2018

A handwritten signature in black ink, appearing to read "L. Verni".

Leonardo Verni  
Managing Director

Gral Systeme GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 7  
D-33397 Rietberg

## Information produit (FR)

La société Gral Systeme GmbH, en sa qualité de fabricant responsable, déclare par la présente que le produit

### **Série de ferrures de douche gral BF 112 XL** (numéros d'article 70.149 à 70.191)

a été testé dans le cadre d'un contrôle type sur la base de la norme EN 14428.

Dans le cadre du contrôle, les propriétés suivantes ont pu être confirmées :

Poids de vantail maximum :	60 kg
Durée de vie :	→ 40 000 cycles avec ferrure charnière glace/mur et verre de sécurité trempé de 10 mm  → 40 000 cycles avec ferrure charnière glace/glace et verre de sécurité trempé de 12 mm
Type de verre :	verre de sécurité trempé
Épaisseurs de verre :	10 et 12 mm
Finitions du verre :	clair, satiné, pas de surfaces autonettoyantes (Lotus, Clearshield etc..) au niveau des points de fixation
Champ d'application :	douches, salles de bain, sauna air chaud (90°)

Tous les composants employés pour nos ferrures de douche comportent une protection anticorrosion suffisante dans le domaine habituel des douches et salles de bain. En cas d'utilisation dans des domaines exceptionnels tels que piscines et bains d'eau salée, veuillez vous concerter avec notre service technico-commercial.

Toutes les zones de serrage doivent être débarrassées de toutes graisses et huiles avant le montage. Veuillez n'utiliser que des produits qui s'évaporent sans laisser de résidus (acétone, alcool). Ne pas employer de nettoyeurs pour vitres étant donné qu'ils peuvent contenir des agents lustrants (p.ex. silicone).

Rietberg, janvier 2018

A handwritten signature in black ink, appearing to read "L. Verni".

Leonardo Verni  
Gérant

Gral Systeme GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 7  
D-33397 Rietberg

## Productinformatie (NL)

Het bedrijf Gral Systeme GmbH verklaart als verantwoordelijke fabrikant dat het product

### Douchebeslagserie gral BF 112 XL (artikelnummer 70.149 tot 70.191)

in het kader van de keuring conform EN 14428 is getest.

In het kader van de keuring konden de volgende eigenschappen worden bevestigd:

Maximaal zwenkgewicht:	60 kg
Levensduur:	→ 40.000 cycli met beslag band G/M en 10 mm ESG → 40.000 cycli met beslag band G/G en 12 mm ESG
Glastype:	Veiligheidsglas (ESG)
Glasdikten:	10 en 12 mm
Glasoppervlakken:	heldere, gepolijst, geen zelfreinigende oppervlakken (Lotus, Clearshield , enz.) in het bereik van bevestigingspunten
Toepassingsgebied:	douches, badkamers, hete lucht sauna (90°)

Alle voor ons deurbeslag gebruikte componenten beschikken over een adequate corrosiebescherming voor gebruik in douches en badkamers. Voor gebruik in toepassingen zoals zwembaden en zoutwaterbaden vragen wij u contact op te nemen met onze technische afdeling.

Alle klembereiken moeten voor montage vet- en olievrij worden gemaakt. Gebruik daarbij verdampende middelen (aceton, alcohol) die geen resten achterlaten. Gebruik geen glasreinigers omdat deze glansgevende middelen (zoals silicone) kunnen bevatten.

Rietberg, januari 2018

A handwritten signature in black ink, appearing to read "L. Verni".

Leonardo Verni  
Bedrijfsleider

Gral Systeme GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 7  
D-33397 Rietberg

## Информация о продукции (RU)

Компания-производитель Gral Systeme GmbH, заявляет, что продукция

### Фурнитура душевых кабинок серии **gral BF 112 XL** (артикул от 70.149 до 70.191)

была протестирована в рамках поштучных испытаний в соответствии с EN 14428.

В рамках испытаний были подтверждены следующие свойства:

Максимальный вес створок:	60 кг
Срок службы:	→ 40.000 циклов с фурнитурой, петлей стекло/стена и 10 мм ESG  → 40.000 циклов с фурнитурой, петлей стекло/стекло и 12 мм ESG
Вид стекла:	ESG
Толщина стекла:	10 и 12 мм
Поверхность стекла:	прозрачная, сатинированная, не самоочищающаяся поверхность (Lotus, Clearshield и т.д.) в зоне крепежных точек
Область применения:	Душевые кабинки и ванные комнаты, сауна горячего воздуха (90°)

Все компоненты, используемые для нашей фурнитуры душевых кабинок, имеют защиту от коррозии, достаточную для обычной зоны душевых кабинок и ванных комнат. При использовании в необычных зонах, например, в бассейнах и соляных ванных, просим согласовать это с нашей технической службой сбыта.

Все зоны зажима перед монтажом должны быть освобождены от жиров и масел. Использовать только испаряющиеся без остатка средства (ацетон, спирт). Не использовать средства для чистки стекол, т.к. они могут содержать придающие блеск средства (например, силикон).

Ритберг, январь 2018 г.



Leonardo Verni  
Директор

Gral Systeme GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 7  
D-33397 Rietberg

## Información del producto (ES)

El fabricante responsable Gral Systeme GmbH, declara por la presente que el producto

### **Serie de herrajes para ducha gral BF 112 XL** (números de artículo 70.149 hasta 70.191)

se ha probado mediante una evaluación de muestreo basada en la EN 14428.

Durante la evaluación han podido confirmarse las propiedades siguientes:

Peso máximo de hoja:	60 kg
Vida útil:	→ 40 000 ciclos con herraje Bisagra C/P y ESG 10 mm  → 40 000 ciclos con herraje Bisagra C/C y ESG 12 mm
Tipo de vidrio:	ESG (vidrio de seguridad sencillo)
Grosor del cristal:	10 y 12 mm
Superficies del cristal:	diáfana, satinada, no autolimpiables (Lotus, Clearshield etc.) en la zona de los puntos de fijación
Ámbito de aplicación:	duchas, bañeras, sauna de aire caliente (90°)

Todos los componentes empleados para nuestros herrajes de ducha cuentan con una protección anticorrosión suficiente para el uso normal en baño/ducha. Si se van a emplear en zonas especiales, como p. ej. en piscinas o balnearios, se deberá consultar primero a nuestro servicio técnico de distribución.

Todas las zonas de sujeción deben estar exentas de grasas y aceites antes de realizar el montaje. Emplear únicamente productos que se evaporen sin dejar restos (acetona, alcohol). No emplear limpiacristales, ya que estos productos pueden contener abrillantadores (p. ej. silicona).

Rietberg, enero de 2018

A handwritten signature in black ink that reads "L. Verni".

Leonardo Verni  
Gerente

Gral Systeme GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 7  
33397 Rietberg  
Alemania

## Produktinformation (SE)

Den ansvarige tillverkaren Gral Systeme GmbH tillkännager härmed att produkten

### Duscharmaturserie gral BF 112 XL (artikelnummer 70.149 till 70.191)

har testats i en exemplarisk kontroll i enlighet med EN 14428.

Under denna kontroll bekräftades följande egenskaper:

Maximal bladvikt:	60 kg
Livslängd:	→ 40 000 cykler med beslag band G/M och 10 mm ESG → 40 000 cykler med beslag band G/G och 12 mm ESG
Typ av glas:	ESG (härdat glas)
Glastjocklekar:	10 och 12 mm
Glasytor:	klara, sidenmatta, inga självrengörande ytor (Lotus, Clearshield etc..) i området för fästpunkter
Användningsområde:	Dusch, bad, Varmluftbatsu (90°)

Alla komponenter som används för våra duschbeslag har normalt dusch- och badrumsområde med tillräckligt korrosionsskydd. För användning i ovanliga områden som i simbassänger och saltvattensbad ber vi er kontrollera med vår tekniska försäljningsavdelning.

Alla åtdragningsområden ska före installation befrias från fetter och oljor. Använd endast avdunstande medel (acetone, alkohol) som är fria från rester. Använd inte glasrengöringsmedel eftersom dessa kan innehålla glansförbättrande medel (t.ex. silikon).

Rietberg, i januari 2018

A handwritten signature in black ink that reads "L. Verni".

Leonardo Verni  
Styrelseordförande

Gral Systeme GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 7  
D-33397 Rietberg

## Tooteinformatsioon (EE)

Ettevõtte Gral Systeme GmbH kui vastutav tootja kinnitab käesolevaga, et toodet

### dušikinnituste seeria gral BF 112 XL (artikli number 70.149 kuni 70.191)

testiti kaubanäidise kontrollimise käigus EN 14428 järgi.

#### Kontrollimise käigus tehti kindlaks järgnevad omadused:

Uksepoole maksimaalne kaal:	60 kg
Kasutusiga:	→ 40 000 tsüklit kinnituslatiga klaas/sein ja 10 mm turvaklaasiga (ESG) → 40 000 tsüklit kinnituslatiga klaas/klaas ja 12 mm turvaklaasiga (ESG)
Klaasi liik:	turvaklaas (ESG)
Klaasi paksused:	10 ja 12 mm
Klaasi pealispinnad:	läbipaistev, matistatud, välja arvatud isepuhastuvad pealispinnad (lootusefekt, Clearshield jne..) kinnituspunktide piirkonnas
Kasutusvaldkond:	duširuumid, vannitoad, Kuumaohusaun (90°)

Kõikidel meie dušikinnituste jaoks kasutatavatel komponentidel on vastav duširuumi ja vannitoad jaoks piisav korrosioonikaitse. Ebaharilikes keskkondades nagu nt ujulates ja soolavannides kasutamise korral palume kooskõlastada meie tehnilise müügiosakonnaga.

Kõik kinnituskohad peavad enne monteerimist olema rasvadest ja õlidest puhastatud. Palume kasutada ainult jääkideta aurustuvaid vahendeid (atsetoon, alkohol). Mitte kasutada klaasipuhastusvahendeid, kuna need võivad sisaldada läigetandvaid vahendeid (nt silikooni).

Rietberg, jaanuar 2018



Leonardo Verni  
Tegevdirektor

Gral Systeme GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 7  
D-33397 Rietberg



## Informazioni sul prodotto (IT)

Con la presente la ditta provitris GmbH, in qualità di fabbricante responsabile, dichiara che il prodotto

### **Serie di ferramenta gral BF 112 XL** (codice articolo 70.149 fino a 70.191)

è stato testato nell'ambito di una prova a campione in conformità alla norma EN 14428.

Nell'ambito di tale prova è stato possibile certificare le seguenti caratteristiche:

Peso massimo battente:	60 kg
Vita utile:	→ 40.000 cicli con ferramenta cerniera vetro/parete e vetro di sicurezza monolastra ESG di 10 mm → 40.000 con ferramenta cerniera vetro/vetro e vetro di sicurezza monolastra ESG di 12 mm
Tipo di vetro:	Vetro di sicurezza monolastra ESG
Spessori vetro:	10 e 12 mm
Superfici del vetro:	chiaro, satinato, no superfici autopulenti (Lotus, Clearshield ecc.) nella zona dei punti di fissaggio
Campo di applicazione:	docce, bagni, sauna ad aria calda (90°)

Tutti i componenti utilizzati per la nostra ferramenta per doccia hanno una protezione contro la corrosione sufficiente per le comuni aree doccia e bagno. Per l'utilizzo in aree non comuni come ad es. piscine e bagni d'acqua salina invitiamo a contattare il nostro ufficio tecnico.

Prima del montaggio rimuovere assolutamente grasso e olio dalle zone di serraggio. Si prega di usare soltanto prodotti che evaporano senza lasciare residui (acetone, alcol). Non utilizzare detergenti per vetri, dato che possono contenere sostanze lucidanti (ad es. silicone).

Rietberg, gennaio 2018

A handwritten signature in black ink, appearing to read "L. Verni".

Leonardo Verni  
Direttore

Gral Systeme GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 7  
D-33397 Rietberg